Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 296

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern Freitag, 15. Dezember 1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Vendredi, 15 décembre 1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 296

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 2 16 60

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration: Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 2 16 60

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numero 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 296

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Sinavex S. A., Nyon.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements.
France: Prohibitions de sortie.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Anrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 3 % Obligationen Schweiz. Eisenbahnrente von 1890, Lit. A, Nrn. 5482, 7105, 7139 und 7140, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 596²)

Bern, den 8. Dezember 1939. **Richteramt Bern,**

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes per Fr. 10,000, eingetragen am 25. Oktober 1932, Bel. Bern-Land Serie I, Nr. 8973, lastend in 3. Pfandstelle auf Köniz-Grundbuchblatt Nr. 4023, Liegenschaft Bellevuestrasse 107, im Spiegel, Wabern, der Frau Wwe. Josephine Schwabe geb. Leuenberger, vgt., zugunsten des Herrn E. Salvisberg-Zichli, Architekt, Dalmazirain 32, in Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 597²)

Bern, den 8. Dezember 1939. **Richteramt Bern,**

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 16. März 1939 wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 40,000, lautend auf Conrad Meili, Mechaniker, Universitätstrasse 84, Zürich 6, zugunsten des Inhabers, lastend auf der Liegenschaft an der Universitätstrasse 84, Zürich 6, datiert 24. Juni 1927, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Gerichte binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 199)

Zürich, den 14. April 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:

Der Gerichtsschreiber: Dr. Bosshard.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Fahrzeuge aller Art. — 1939. 11. Dezember. Die **Albatros A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 234 vom 4. Oktober 1939, Seite 2043), Fabrikation und Handel mit Fahrzeugen aller Art, hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Dezember 1939 die das volleinbezahlte Grundkapital von Fr. 50,000 bildenden 50 Namenaktien zu Fr. 1000 in Inhaberaktien umgewandelt. Gleichzeitig wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten festgelegt. Die bisher publizierten Bestimmungen haben dadurch keine weitern Aenderungen erfahren.

11. Dezember. **Tuchfabrik Truns A.-G.,** in Truns, mit Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 258 vom 11. Oktober 1935, Seite 2521). Benedikt Tuor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Thomas Alois Baselgia sind erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Carl Tuor wurde zugleich zum Direktor ernannt und führt anstelle der Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Arthur Tuor, Mathilda Tuor und Paul Tuor, alle von Somvix (Graubünden), in Truns. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Prokuristen Augustin Desax.

Ausbeutung von Patenten usw. — 11. Dezember. **Arbenz-Sunsaloon-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1932, Seite 1841). Erwerb, Verkauf und Ausbeutung von Patenten im In- und Auslande usw. Donald Asmor Pearson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Eugen Arbenz, nunmehr wohnhaft in Zürich, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nunmehr einziges Verwaltungsratsmitglied und zugleich Direktor. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

Maschinenfabrik. — 11. Dezember. **Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1939, Seite 1214), Maschinenfabrik. Emil Naeff ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

11. Dezember. Die Firma **A. Schläfli, «Volta» Elektrotechnisches Installationsgeschäft,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1916, Seite 158), Bau elektrischer Anlagen, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «A. Schläfli's Erben, ‚Volta' Elektrotechnisches Installationsgeschäft», in Winterthur, übernommen.

Wwe. Fanny Alice Schläfli geb. Bossong, Elisabeth Schwarz geb. Schläfli; diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 Z. G. B., und Heinz August Schläfli, alle von Winterthur, in Winterthur 1, haben unter der Firma **A. Schläfli's Erben, «Volta» Elektrotechnisches Installationsgeschäft,** in Winterthur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1939 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafterin Fanny Alice Schläfli geb. Bossong führt allein die Unterschrift. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «A. Schläfli, ‚Volta' Elektrotechnisches Installationsgeschäft», in Winterthur. Die Firma erteilt Einzelprokura an Siegfried Bernheim, von Oberendingen (Aargau), in Winterthur. Bau elektrischer Anlagen. Museumstrasse 74.

Maschinen-Vertretungen. — 11. Dezember. Alexander Ohl, deutscher Reichsangehöriger, in Aarau, und Arthur Steiner, von Dürrenäsch (Aargau), in Baden (Aargau), haben unter der Firma **Ohl & Steiner,** in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1939 ihren Anfang nahm. Maschinenvertretungen. Löwenstrasse 47.

Chemisch-technische Artikel. — 11. Dezember. Inhaberin der Firma **M. von Arx,** in Zürich, ist Marie von Arx, von Egerkingen (Solothurn), in Zürich 6. Die Firma erteilt Einzelprokura an Emil Stahel, von Turbenthal, in Zürich. Vertretungen für chemisch-technische Artikel. Lindenbachstrasse 34.

Installationen, sanitäre Anlagen. — 11. Dezember. Inhaber der Firma **W. Gubler,** in Zürich, ist Wilhelm Gubler-Müller, von Zezikon-Affeltrangen (Thurgau), in Zürich 6. Gas- und Wasser-Installationen, sanitäre Anlagen. Niederdorfstrasse 54.

Gartenbau. — 11. Dezember. Inhaberin der Firma **Klingelfuss, Nachf. N. Hauser,** in Zürich, ist Nanny Hauser gesch. Klingelfuss, von Basel, in Zürich 2. Gartenbau. Seestrasse 469.

Sanitäre Installationen. — 11. Dezember. Inhaber der Firma **E. Bollier, San. Anlagen,** in Zürich, ist Emil Bollier-Lavisse, von Adliswil, in Zürich 2. Sanitäre Installationen. Schimmelstrasse 3/5.

Hotel. — 11. Dezember. In der Firma **Frau Maria Surdmann,** in Wald (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1934, Seite 650), Hotelbetrieb, ist die Prokura von Maria Surdmann erloschen.

Mechanische Werkstatt, Apparatebau. — 11. Dezember. Die Kommanditgesellschaft **E. Germann & Cie.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1938, Seite 2392), Mechanische Werkstatt, Apparatebau, hat ihr Geschäftslokal an die Hammerstrasse 20 verlegt.

Immmobilien. — 11. Dezember. Die **Genossenschaft Promena,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1938, Seite 628), Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bahnhofstrasse 3, in Zürich 1 (bei Dr. E. Zellweger).

Freikörperkultur. — 11. Dezember. Die **Genossenschaft «Freikö»,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 124 vom 31. Mai 1939, Seite 1111), Förderung neuzeitlicher Körperkultur und Erziehung zu einer naturgemässen Lebensweise, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Schwingerstrasse 10, in Zürich 6.

Elektro-chemische Produkte. — 11. Dezember. Die Firma **C. E. Alpstaeg,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1939, Seite 802), Fabrikation und Vertrieb elektro-chemischer Produkte, hat ihr Geschäftsdomizil an die Narzissenstrasse 14 verlegt. Der Inhaber wohnt in Zürich 6.

Baumwollwaren usw. — 11. Dezember. Die Firma **F. Oppliger-Bucher,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1919, Seite 217), Baumwollwaren usw., ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Chemisch-technische Produkte. — 11. Dezember. Die Firma **Albert Stutz,** in Männedorf (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1935, Seite 2070), chemisch-technische Produkte, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Dezember. Unter der Firma **Genossenschaft «Die Jugend»** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 26. August 1939 eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt die Herausgabe einer unabhängigen und überparteilichen Jugendzeitschrift auf demokratischer Grundlage und die Organisation fürsorgerischer Werke für die Jugend. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteilschein von Fr. 20 zu übernehmen und einzuzahlen. Die Genossenschafter haften nicht persönlich für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft und unterstehen keiner Nachschusspflicht. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Brief und Publikation in der Zeitschrift «Die Jugend». Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorsitzende und ein weiteres durch die Verwaltung zu bezeichnendes Mitglied zeichnen kollektiv. Es sind dies Robert Hürlimann, von Küsnacht (Zürich), Vorsitzender, und Georges Stoll, von Zürich, Schriftführer; beide in Zürich. Geschäftsdomizil: Rotachstrasse 31, Zürich 3.

Durchschreibeverfahren. — 12. Dezember. Die **Transkrit A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1938, Seite 2377), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. November 1939 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten festgelegt. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Leonhard Schultz und Franz Hausenblas sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt Ernst Ramseyer, von Bowil (Bern), in Bern, und Dr. Hermann Saemann, von Delsberg, in Aarau. Sie führen die Unterschrift nicht.

Industrielle Erzeugnisse usw. — 12. Dezember. **Südo Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 224 vom 22. September 1939, Seite 1961), Einkauf und Verkauf von industriellen Erzeugnissen aller Art usw. In der Generalversammlung vom 4 Dezember 1939 haben die Aktionäre § 2 der Statuten abgeändert, welcher nunmehr lautet: Zweck der Gesellschaft ist der Ein- und Verkauf von industriellen Erzeugnissen aller Art, sowie die Beteiligung an andern Unternehmungen und Transaktionen jeder Art, die dem Zweck der Gesellschaft förderlich sind.

12. Dezember. Die Genossenschaft **Verband schweizerischer Garn- und Tricotveredler (Vegat)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 990), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. November 1939 eine teilweise Statutenänderung durchgeführt, wodurch indessen die bisher publizierten Tatsachen nicht berührt werden.

Immobilien. — 12. Dezember. **Genossenschaft Bachmätteli**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 125 vom 31. Mai 1935, Seite 1390), Erwerb eines auf dem Bachmätteli in Sisikon gelegenen Hauses samt Umgelände usw. Dr. Hans Frei-Zamboni ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift gewählt Dr. jur. Hans Koenig, von Bern, in Zürich.

Chemisch-technische und pharmazeutische Produkte. — 12. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 50 vom 2. März 1937, Seite 489), Fabrikation und Handel in chemisch-technischen, sowie pharmazeutischen Produkten usw., ist Eduard Griot ausgeschieden und seine Unterschrift damit erloschen.

Kohlen. — 12. Dezember. Die Kommanditgesellschaft **Meyer-Güller's Söhne & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1934, Seite 1130), Holz- und Kohlenhandlung en gros und en détail, erteilt Kollektivprokura an den Kommanditär Emil Meyer, von und in Zürich; er zeichnet nur mit einem der unbeschränkt haftenden Gesellschafter.

Kolonisationsprojekte. — 12. Dezember. **Colon A. G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1938, Seite 2269), Prüfung und Vorbereitung von Kolonisationsprojekten usw. In der Generalversammlung vom 2. Oktober 1939 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Thun

1939. 9. Dezember. **Käsereigenossenschaft Uebeschi**, mit Sitz in Uebeschi, (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1935, Seite 394). Die Unterschrift des Sekretärs Wilhelm Bähler ist erloschen. Neuer Sekretär ist Fritz Gerber, von Langnau i. E., in Uebeschi. Der neue Sekretär zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv zu zweien.

Zug — Zoug — Zugo

1939. 12. Dezember. Unter dem Namen **Krankenhauskommission des Aegeritales**, besteht mit Sitz in Unterägeri ein Verein, der auf gemeinnütziger Grundlage den Betrieb des ihm zugehörigen Kranken- und Erholungsheimes St. Anna, in Unterägeri, sowie sein Gedeihen zu fördern und die bezüglichen Fonds zu verwalten und zu äuffnen bezweckt. Die zurzeit gültigen Statuten datieren vom 16./21. November 1939. Der Verein bezieht keine Mitgliederbeiträge. Er schöpft seine Mittel aus dem Betriebe, den Fondzinsen, aus freiwilligen Beiträgen, Sammlungen, Vergabungen, Legaten, Beiträgen von Kantonen und Gemeinden usw. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Aktuar, Kassier und 1—3 Beisitzern. Ihm sind die Unterkommissionen und der Verwalter unterstellt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Präsident ist Pfarrer Johann Knüsel, von Risch; Vizepräsident ist Leo Iten, von Unterägeri; Aktuar ist Albin Iten, von Unterägeri; alle wohnhaft in Unterägeri.

13. Dezember. **Wasserwerke Zug**, Aktiengesellschaft in Zug (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1939, Seite 938). An Stelle von Hermann Weilenmann, dessen Unterschrift erloschen ist wurde als Direktor gewählt Fritz Aeberhard, von Urtenen, in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem zeichnungsberechtigten Mitgliede des Verwaltungsrates oder einem Prokuristen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Internationale Transporte. — 1939. 11. Dezember. In der **Charles Braendli Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1937, Seite 1850), internationale Transporte usw., sind die Prokuren Emil Zumsteg und Anton Oskar Bruhin-Hauser erloschen.

11. Dezember. Unter dem Namen **Unterstützungsfonds der Firma Rudolf Suter & Cie.**, besteht auf Grund der Urkunde vom 2. Dezember 1939 mit Sitz in Basel eine Stiftung mit dem Zweck, den Angestellten der Firma «Rudolf Suter & Cie.» und deren Angehörigen aus dem Stiftungsfonds und dessen Zinsen Zuwendungen zu entrichten und die Pensionierung langjähriger Angestellter zu ermöglichen oder den Hinterbliebenen Unterstützungen zu gewähren. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter der Firma «Rudolf Suter & Cie.» und einem oder zwei Angestellten der Firma. Mitglieder des Stiftungsrates sind Dr. Rudolf Suter-Christoffel, von und in Basel, und Ernst Bretscher, von Basel, in Riehen; sie führen die Unterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Petersgraben 63.

11. Dezember. Aus der Verwaltung der Stiftung **Arbeiter-Pensionskasse der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1938, Seite 1886), ist Gustav Salle ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Dezember. Aus der Verwaltung der Stiftung **Stiftungsfonds der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1934, Seite 548), ist Gustav Salle ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde gewählt Dr. Hans Ritz, von Berneck, in Basel; er führt die Unterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. Dezember. In der Aktiengesellschaft **Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel**, mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1939, Seite 1401), ist die Unterschrift des Direktors Dr. Ewald Steinbuch erloschen. Zu Vizedirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen Dr. Alfred Comtesse und Dr. Pierre Dutoit, beide in Monthey. Zu einem Prokuristen wurde ernannt Hans Schwammberger, von Hauenstein, in Monthey. Alle führen die Unterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

Kosmetische Artikel. — 12. Dezember. Inhaber der Firma **Paul Morath**, in Basel, ist Paul Morath-Thoma, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Handel mit kosmetischen Artikeln. Claragraben 80.

12. Dezember. In der Genossenschaft **Verband schweiz. Konsumvereine (VSK)**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1938, Seite 2234), sind ausgeschieden aus der Verwaltungskommission (dem Vorstand) der Präsident Dr. Oskar Schär und aus dem Ausschuss des Aufsichtsrates infolge Todes Dr. Ferdinand Weckerle; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist erloschen die Prokura des Ernst Rockenbach. Präsident der Verwaltungskommission ist nunmehr Manrice Maire. Als weiterer Vizepräsident des Aufsichtsratsausschusses führt nunmehr Kollektivunterschrift Emil Angst, von und in Basel. Zu Prokuristen wurden ernannt Peter Seiler, von Oberwil (Baselland), in Basel; Franz Rinderer, von und in Basel; Ernst Schmid, von und in Basel; Ernst Siebenmann, von Basel, in Bottmingen; Ernst Suter, von Beromünster, im Freidorf (Muttenz); Robert Villiger, von und in Basel, und Hermann Zeller, von und in Basel. Alle zeichnen je zu zweien unter sich oder mit einem andereu Zeichnungsberechtigten.

Internationale Transporte. — 12. Dezember. In der Kollektivgesellschaft **Jacky, Maeder & Co.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1937, Seite 2758), internationale Transporte usw., wurde Einzelprokura erteilt an Jacques Merkli-Thibaud, von Niederhasli (Zürich), in Basel.

12. Dezember. Die **Feuerungs-Oekonomie G. m. b. H.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1939, Seite 963), Feuerungs-Sparsysteme usw., hat in der Gesellschafterversammlung vom 28. November 1939 die Statuten teilweise geändert. Die Aenderung berührt die publizierten Tatsachen nicht.

13. Dezember. **Schweizerische Kreditanstalt**, Aktiengesellschaft in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1586). Die Prokura des Adolf Studer für die Filiale Basel ist erloschen. Der Prokurist Ernst Girsberger wohnt nun in der Neuen Welt (Münchenstein).

Handels- und Industriegeschäfte. — 13. Dezember. Nachdem sich herausgestellt hat, dass die Liquidation der «Marca A. G.», Handels- und Industriegeschäfte, in Basel, nicht vollständig beendigt worden war, wird die Löschung dieser **Aktiengesellschaft** vom 4. Mai 1939 aufgehoben (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1939, Seite 963). Der frühere Eintrag über die aufgelöste Gesellschaft wird wiederhergestellt. Die Liquidation wird unter der Firma **Marca A. G. in Liq. (Marca S. A. en liq.)** durchgeführt durch das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Alfred Veit-Gysin, von Basel, in Liestal.

13. Dezember. In der Aktiengesellschaft **Alliance Aluminium Cie**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1939, Seite 1302/3), sind die Unterschriften des Direktors Ludwig Braasch und des stellvertretenden Direktors George Hodson erloschen. Zu einem Kollektivprokuristen wurde ernannt **Gustav Adolf Fretz**, von Zürich, in Basel.

Tricotbranche usw. — 13. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Duo A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1938, Seite 1910), Verkaufsorganisation der Tricotbranche usw., ist Rosalie Bauler ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Hans Kramer, von und in Basel. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Ernest Brise, französischer Staatsangehöriger, in Neu-Allschwil. Beide führen Einzelunterschrift.

13. Dezember. Die **Treuhand für Immobilien A. G.**, in Basel (S. H. Nr. 289 vom 9. Dezember 1938, Seite 2630), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. Dezember 1939 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1939. 12. Dezember. Unter der Firma **Darlehenskasse Buchberg (Schaffh.)**, hat sich nach Massgabe des Art. 828 und ff. OR. eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet mit Sitz in Buchberg. Die Statuten datieren vom 25. November 1939. Die Genossenschaft, deren Tätigkeitsgebiet auf die Gemeinde Buchberg beschränkt ist, hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen- und Konto-Korrent-Büchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Einen Geschäftsgewinn zu erzielen, wird nicht beabsichtigt. Die Mitglieder sind verpflichtet, bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld von Fr. 5 zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten, einen Geschäftsanteil von Fr. 100 einzubezahlen und für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen. Alle gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Präsident ist Johann Gehring; Vizepräsident Fritz Röschli; Aktuar Konrad Simmler; alle von und in Buchberg.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1939. 12. Dezember. Aktiengesellschaft unter der Firma **Kammgarnspinnerei Herisau Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1937, Seite 1501). Otto Riess, Mitglied des Verwaltungsrates, bisher in Herisau, hat seinen Wohnsitz nach Zollikon (Zürich) verlegt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

Ristorante. — 1939. 11 dicembre. Titolare della ditta individuale **Bullo Ida**, in Biasca, è Ida Bullo, nata Neuhaus, di Alessandro moglie autorizzata di Enrico, da Claro, in Biasca. Esercizio del Ristorante del Ponte.

Commestibili, frutta, verdura. — 12 dicembre. Titolare della ditta individuale **Mario Borra**, in Biasca, è Mario Borra, di Giovanni, da Chironico, domiciliato a Biasca. Esercizio di negozio in commestibili, frutta e verdura.

Distretto di Mendrisio

11 dicembre. La **Società di assistenza Finanziaria Industriale (SAFI) in Liquidazione,** partecipazione, sotto qualunque forma, ad imprese industriali estere, società anonima con sede in Mendrisio (F. u. s. di c. del 20 gennaio 1939, n° 16, pag. 143), è cancellata dal registro di commercio avendo ultimato la sua liquidazione.

Impianti elettrici, radio. — 11 dicembre. Titolare della ditta individuale **Rossignoli Mario,** in Mendrisio, è **Mario Rossignoli** di Luigi, da Meudrisio, suo domicilio. Impianti elettrici e radio.

Hôtel. — 11 dicembre. La ditta individuale **Kaspar Renner,** esercizio dell'Hotel Bahnhof Chiasso, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 12 settembre 1932, n° 213, pag. 2175), è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

11 dicembre. La società anonima **Società di Investimenti e Partecipazioni SIP,** avente per iscopo gli investimenti in beni di ogni natura, la loro amministrazione e la partecipazione ad imprese industriali, commerciali e finanziarie estere, con sede in Mendrisio (F. u. s. di c. del 26 dicembre 1935. n° 302, pag. 3164, e del 21 dicembre 1936, n° 299. pag. 2983), mediante risoluzione assembleare del 20 novembre 1939 ha modificato l'art. 2 dello statuto aumentando il capitale sociale da fr. 20,000 a fr. 50,000 mediante emissione di altre 150 azioni da fr. 200 ciascuna e convertendo tutte le altre azioni da nominative al portatore. Attualmente il capitale sociale è di fr. 50,000, suddiviso in n. 250 azioni al portatore da fr. 200 ciascuna, intieramente liberate. Venne pure modificato l'art. 3 dello statuto nel senso che le pubblicazioni che riguardono la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le altre modificazioni apportate agli statuti non interessano i terzi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Yverdon

1939. 12 décembre. Dans son assemblée générale du 8 décembre 1939, la **Société Immobilière des Jamins S. A.,** société anonyme dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 31 décembre 1935, page 3198), a désigné en qualité d'administrateur **Marguerite Gilliard,** veuve de David, originaire de Ficz, domiciliée à Lausanne, en remplacement de Marcel Rey, administrateur démissionnaire. L'assemblée a pris acte du décès de David Gilliard. président du conseil, dont la signature est radiée. Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration a désigné en qualité de présidente Marguerite Gilliard et lui a conféré la signature sociale individuelle. Le secrétaire du conseil, David Burnand, continue à engager la société par sa signature individuelle.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Cadrans métal. — 1939. 9 décembre. Le chef de la raison **Georges Barbezat,** à Fleurier, est Georges-Ernest Barbezat, originaire des Bayards, domicilié à Fleurier. Le titulaire est séparé de biens avec son épouse Charlotte Barbezat née Petitpierre. Fabrication de cadrans métal. Pasquier 1.

Bureau de Neuchâtel

1er décembre. Charles Greiff, de Frutigen (Berne), et Charles Remy, de La Chaux-de-Fonds, tous deux domiciliés à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale **«Radio Alpa» Greiff et Remy,** une société en nom collectif ayant commencé le 1er décembre 1939. Achat et vente d'appareils de radio, accessoires et réparations. Rue du Seyon 9 a.

Genf — Genève — Ginevra

Bazar, etc. — 1939. 11 décembre. Le chef de la maison **Jeanne Zwahlen-Magnoni,** à Genève, est Jeanne-Emilia Zwahlen, née Magnoni, de Wahlern (Berne), domiciliée à Genève, séparée de biens d'Henri-Charles Zwahlen. L'époux a donné son consentement conformément à l'art. 167 du Code civil. Exploitation d'un bazar, commerce de spécialités alimentaires, vins et liqueurs, à l'enseigne «Nouvelles Galeries Croix-d'Or». Angle rue Céard 13 et rue de la Croix d'Or 15.

Horlogerie, etc. — 11 décembre. La raison **J. Golaz,** commerce d'horlogerie, bijouterie et orfèvrerie, à l'enseigne «A la Montre de Genève», à Genève (F. o. s. du c. du 14 février 1939, page 319), est radiée ensuite de remise de commerce.

Horlogerie, etc. — 11 décembre. Le chef de la maison **Ch. Bonnemain,** à Genève, est Charles Bonnemain, de Les Pommerats (Berne), domicilié à Genève. Commerce d'horlogerie, bijouterie, orfèvrerie et optique, à l'enseigne «A la Montre de Genève». Rue Grenus 15.

Participations financières, etc. — 11 décembre. **Société Profamé,** société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 22 mai 1936, page 1240). Maurice Russiot, de nationalité française, à Bruxelles, a été nommé directeur, avec signature sociale individuelle.

11 décembre. **Société Immobilière La Monnaie A,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 25 octobre 1922, page 2050). Jean-Louis Schaefer, de Genève, à Versoix, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de Charles-Henri Schaefer, décédé, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue de Montbrillant 34 (entreprise Schaefer frères).

11 décembre. Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 4 octobre et 2 décembre 1939, la société anonyme dite **Constructions Tubulaires S. A.,** ayant jusqu'ici son siège à Veyrier (F. o. s. du c. du 8 septembre 1937, page 2062), a: 1. Décidé le transfert de son siège social à Carouge; 2. Constaté que le capital social de 90,000 fr. est actuellement entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Jules Meier, d'Uster (Zurich), à Kusnacht (Zurich) et Walter Bloch, de Balsthal (Soleure), à Gerlafingen (Soleure), ont été nommés administrateurs, en remplacement d'Henri Baumgartner et Alfred Roch, démissionnaires, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Le conseil d'administration est donc composé de Jules Meier, susqualifié, nommé président, Marius Artique, aussi directeur (inscrit), nommé secrétaire et Walter Bloch, susqualifié, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux de la société: Route de St-Julien 17.

Produits du pétrole, etc. — 11 décembre. Dans ses assemblées générales des 23 octobre et 22 novembre 1939, la société anonyme dite **Noba S. A.,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 février 1938, page 281), a modifié les articles 2 et 7 de ses statuts comme suit: La société a pour objet l'importation et la vente des produits du pétrole et sous-produits similaires. Le capital social de 500,000 fr. est actuellement entièrement libéré. L'administrateur et secrétaire du conseil Charles Zobrist est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est donc composé de Pierre Carteret, président; Jean-George Freymond, nommé secrétaire; Emil Junker et Ernest Kron, tous inscrits. Fritz Schatti, de Schlieren (Zurich), à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de pouvoir.

11 décembre. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 6 décembre 1939, la **Société Immobilière 10 Rue Toepffer,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 12 décembre 1925, page 2076), a modifié ses statuts en ce sens que la société sera dorénavant engagée par les personnes désignées par le conseil d'administration. Emile Bernard, de et à Genève, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est ainsi composé de Edouard Bernard (inscrit), nommé président, et Emile Bernard, susqualifié, nommé secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Le capital social de 30,000 fr. est entièrement libéré. Adresse de la société: Rue Bovy-Lysberg 9 (bureaux de Bernard, Corthay et Cie).

Café-brasserie. — 11 décembre. La société en nom collectif **A. Jean et A. Boccard,** exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne «Brasserie Centrale», à Genève (F. o. s. du c. du 3 juin 1932, page 1360), est dissoute depuis le 26 juillet 1939, ensuite du décès de l'associé Albert-Joseph Boccard. Son actif et son passif sont repris par l'associé «Alfred Jean», à Genève ci-après inscrit. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

La maison est continuée, dès cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Alfred Jean,** à Genève, par l'associé François-Alfred Jean, de nationalité française, à Genève, séparé de biens de Dina, née Joray. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne «Brasserie Centrale». Rue de la Croix d'Or 2.

11 décembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1939, la **Société de Représentations Commerciales, d'Etudes et de Prospection Publicitaires,** société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1939, page 1318), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Société immobilière. — 11 décembre. La **Société anonyme de l'Avenue de Gallatin A,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 21 août 1922, page 1623), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 décembre 1939, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Société immobilière. — 11 décembre. La **Société anonyme de l'Avenue de Gallatin E,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 21 août 1922, page 1623), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 décembre 1939, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Anzeigen, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Sinavex S. A., Nyon

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Première publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 27 novembre 1939 a décidé de réduire le capital social de fr. 150,000. — à fr. 75,000. — par l'annulation de 50 actions de fr. 500. — et la réduction du nominal de chaque action de fr. 500. — à fr. 300. —.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances à l'Etude Mayor, Bonzon & Gilliéron, notaires, à Nyon, dans un délai de deux mois, dès la troisième publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 du C. O.). (A. A. 292³)

Le Conseil d'administration.

Compagnie d'Assistance et de Protection Juridique pour les Usagers de la Route S. A. (CAP), Genève

Bilan au 31 décembre 1938

Actif	Fr.	Ct.	Passif	Fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	50,000	—	Capital social	100,000	—
Valeurs mobilières	136,664	—	Réserve statutaire	1,000	—
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	60,204	04	Provision pour risques en cours, réassurances déduites	138,483	60
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	45,337	98	Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	27,000	—
Prorata d'intérêts et loyers	1,040	55	Autre passif et créditeurs divers	14,783	37
Mobilier et matériel	1	—	Articles compensateurs:		
Autre actif et débiteurs divers	3,914	97	Réserve pour provisions et créances douteuses	12,500	—
Frais de constitution	1	—	Bénéfice	3,396	57
			(V. G. 42)		
	297,163	54		297,163	54

Genève, le 19 juillet 1939.

Compagnie d'Assistance et de Protection Juridique pour les Usagers de la Route S. A. „CAP"

Hodel. C. Huguenin.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 31. Oktober 1939 — Situation au 31 octobre 1939 — Situazione al 31 ottobre 1939

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1939 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1939*

	Juli-Sept. 1939 Fr.	Oktober 1939 Fr.	TOTAL Fr.
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — *VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES*			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*			
† inkl. Einzahlungen für Kompensationsgeschäfte			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1939 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1939* Fr. 1,967,397.—	92,160,600.— *)	34,214,880.—	126,375,480.— †*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — *Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	10,113,661.—	3,764,288.—	13,877,949.—
Total a÷b	82,046,939.—	30,450,592.—	112,497,531.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — *Quote-part des créanciers suisses:*			
c) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	49,027,463.—	18,102,203.—	67,129,666.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	11,871,149.—	5,001,537.—	16,872,686.—
e) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers etc.)*			
*) inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1939 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1939* Fr. 1,967,397.—	12,748,327.— *)	4,546,852.—	17,295,179.— *)
Total c—e	73,646,939.—	27,650,592.—	101,297,531.—
f) Feste Quote für den Reiseverkehr — *Quote-part fixe pour le trafic touristique*	8,400,000.—	2,800,000.—	11,200,000.—
Total c—f	82,046,939.—	30,450,592.—	112,497,531.—
2. AUSZAHLUNGEN — *PAIEMENTS*			
für — *pour:*			
a) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	41,065,916.—	21,105,492.—	62,171,408.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	11,871,149.—	5,001,537.—	16,872,686.—
c) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*	11,692,145.—	4,743,437.—	16,435,582.—
*) noch verfügbarer Anteil — *Quote-part encore disponible* Fr. 859,597.—			
Total a—c	64,629,210.—	30,850,466.—	95,479,676.— *)
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 17. Juli 1939, für Nebenkosten: dat. 31. Mai 1939. *Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 17 juillet 1939, pour frais accessoires: datés du 31 mai 1939*			
3. WAREN-KONTO — *COMPTE MARCHANDISES*			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires*	60,898,612.—	23,103,740.—	84,002,352.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses*	120,363,751.— *)	13,411,235.—	133,774,986.— *)
c) Fehlbetrag — *Découvert*	59,465,139.—	— 9,692,505.—	49,772,634.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	65,568,702.—	— 1,642,373.—	63,926,329.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser*	125,033,841.—	— 11,334,878.—	113,698,963.—
*) inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1939: Fr. 62,401,013.82 — *Y compris découvert au 30 juin 1939: fr. 62,404,013.82*			
4. REISEVERKEHRS-KONTO — *COMPTE «TOURISME»*			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses*	8,400,000.—	2,800,000.—	11,200,000.—
b) Guthaben per 30. Juni 1939 — *Avoir au 30 juin 1939*	4,065,635.—	—.—	4,065,635.—
	12,465,635.—	2,800,000.—	15,265,635.—
c) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — *Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions*	9,247,862.—	300,566.—	9,548,428.—
d) Ueberschuss — *Excédent*	3,217,773.—	2,499,434.—	5,717,207.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — *Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936*			9,465,896.09

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

1. Clearingverkehr — *Trafic de clearing*

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant de l'exportation de produits suisses* Fr.	B Zahlungen für Gehälter, Unterrichts u. Erholungszwecke, Reiseverkehr *Paiements pour traitements, séjours d'étude et de convalescence, tourisme* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Gläubiger *Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur de créanciers suisses* Fr. 18,528,535.—	18,415,918.—	112,617.—	+ 37,962.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers turcs* Fr. 24,587,269.—			
Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* Fr. 7,356,437.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* Fr. 17,230,832.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués aux créanciers suisses* Fr. 17,084,394.—	16,971,777.—	112,617.—	+ 1,077,784.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens* Fr. 1,444,141.—	1,444,141.—	—.—	— 1,039,822.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie* Fr. 610,733.—	610,733.—	—.—	— 20,263.—
Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing* Fr. 2,054,874.—	2,054,874.—	—.—	— 1,060,090.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul*	No. A 13,080 31. 8. 1938		

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

	Verkehr seit 1. April 1938 *Mouvement depuis le 1er avril 1938* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées*	4,390,099.—	+ 243,235.—
Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie*	1,320,778.—	+ 73,201.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*	3,069,321.—	+ 170,034.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances en marchandises suisses compensées*	2,586,835.—	+ 59,026.—
Ueberschuss — *Excédent*	482,486.	+ 111,008.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées*	385,048.—	— 39,237.—

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

	A Neue Forderungen f. Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles pour marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes pour marchandises* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure. — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* Fr. 20,813,904.—	19,562,931.—	89,139.—	1,161,834.—	+ 378,913.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* Fr. 21,549,098.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* Fr. 20,691,107.—	19,440,134.—	89,139.—	1,161,834.—	+ 270,059.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* Fr. 122,797.—	122,797.—	—.—	—.—	+ 108,884.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* Fr. 916,259.—	808,747.—	4,613.—	102,899.—	— 133,311.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* Fr. 1,039,056.—	911,544.—	4,613.—	102,899.—	— 24,427.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 25,350	No. 21,890	No. 24,495	
Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce*	21. 10. 1939	21. 10. 1938	23. 6. 1939	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

1. Clearing-Verkehr — *Trafic de clearing*

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

	Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Créances pour marchandises selon Avenant au 13. 12. 37* Fr.	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Créances financières selon Avenant au 13. 12. 37* Fr.	Konto-Versicherungs-Ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37* Fr.	Rumänische Staatsschuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Dette de l'Etat roumain selon Avenant du 13. 12. 37* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . Fr. 124,343,497.—	89,770,795.—	8,930,917.—	1,676,794.—	23,964,991.—	+ 1,330,305.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . . . Fr. 142,209,640.—					
Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — *Quote-part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . Fr. 13,801,050.—					
Freie Quote der rumänischen Exporteure — *Quote-part à la libre disposition des exportateurs roumains* Fr. 825,065.— Fr. 14,626,115.—					
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 127,583,525.—					
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 124,226,727.—	89,654,025.—	8,930,917.—	1,676,794.—	23,964,991.—	+ 1,264,532.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 116,770.—	116,770.—	—.—	—.—	—.—	+ 65,773.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 22,736,071.—	14,190,762.—	8,122,735.—	422,574.—	—.—	— 516,052.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen an Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 22,852,841.—	14,307,532.—	8,122,735.—	422,574.—	—.—	— 450,279.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest*	6. 6. 39	19. 10. 38	17. 2. 39		

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

Verkehr seit 15. November 1938 — *Mouvement depuis le 15 novembre 1938*

	Verkehr seit 15. November 1938 *Mouvement depuis le 15 novembre 1938* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	594,586.—	—.—
Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie*	78,536.—	—.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*	516,050.—	—.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	241,827.—	+ 6,934.—
Ueberschuss — *Excédent*	274,223.—	— 6,934.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

(Liquidation)

	Liquidationskonto *Compte de Liquidation* A Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden vor dem 1. 1. 37 und nach dem 14. 7. 37 *Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nés avant le 1er 1-37 et après le 14-7-37* Fr.	Liquidationskonto *Compte de Liquidation* B Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 *Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nés entre le 1er 1-37 et le 14-7-37* Fr.	Total Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger *Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses* .	12,743,702.—	1,367,018.—	14,110,720.—	—.—
Erledigte Zahlungsaufträge — *Ordres de paiement liquidés:*				
a) Mittels von schweiz. Schuldnern einbezahlten Beträgen — *Au moyen de montants versés par des débiteurs suisses*	12,250,873.—	—.—	—.—	—.—
b) Mittels Devisen-Rimessen seitens der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie — *Au moyen de devises mises à disposition par la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie*	—.—	1,318,438.—	13,578,311.—	+ 482,161.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	183,829.—	48,580.—	532,409.—	— 482,161.—
Letztausbezahltes Bordereau — *Dernier bordereau payé*	No. 7997			
Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade*	29. 7. 39			

Verkehr seit 1. August 1938 — *Mouvement depuis le 1er août 1938*

Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*	15,380,102.—	+ 2,203,293.—
Anteil des Liquidationskontos — *Part du compte de liquidation*	3,741,525.—	+ 440,650.—
Betrag der unter das Protokoll vom 27. Juni 1938 fallenden Einzahlungen — *Montant des versements tombant sous le protocole du 27 juin 1938*	11,638,577.—	+ 1,762,634.—
Anmeldungen für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Déclarations de créances pour marchandises suisses et frais accessoires*	12,333,651.—	+ 312,420.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements à des créanciers suisses*	6,567,223.—	+ 521,924.—
Betrag der offenen schweizerischen Forderungen — *Montant des créances suisses non réglées*	5,766,428.—	— 209,504.—

Verkehr mit der Slowakei — Mouvement avec la Slovaquie

1. Clearing-Verkehr — *Trafic de clearing*

Verkehr seit 24. Juli 1939 — *Mouvement depuis le 24 juillet 1939.*

	Uebergangskonto der Slowakischen Nationalbank *Compte transitoire de la Banque Nationale de Slovaquie* Fr.	Verfügungskonto der Slowakischen Nationalbank *Compte de disposition de la Banque Nationale de Slovaquie* Fr.	Total Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten slowakischer Gläubiger — *Versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers slovaques*	549,533.—	345,599.—	895,132.—	+ 392,001.—
Einzahlungen an die Slowakische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger bezw. Gegenwert der erhaltenen Zahlungsaufträge — *Versements à la Banque Nationale de Slovaquie en faveur de créanciers suisses resp. contre-valeur des ordres de paiement reçus*	577,739.—	10,604.—	588,343.—	+ 62,802.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	536,269.—	3,872.—	540,141.—	+ 180,729.—
Einzahlungen bei der Slowakischen Nationalbank bezw. Zahlungsaufträge, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Slovaquie resp. ordres de paiement, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	41,470.—	6,732.—	48,202.—	— 117,927.—
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag — *Dernier ordre payé*	Nr. 380			
Einzahlungsdatum in Bratislava — *Date de versement à Bratislava*	12. 10. 39.			

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

	Verkehr seit 24 Juli 1939 *Mouvement depuis le 24 juillet 1939* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versement de débiteurs suisses*	71,210.—	+ 49,035.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	24,210.—	+ 2,035.—
Ueberschuss — *Excédent*	47,000.—	+ 47,000.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées*	138,731.—	+ 89,164.—

3. Forderungsanmeldungen — *Déclaration de créances*

	Schweizerische Forderungen fällig vor 24. Juli 1939 *Créances suisses échues avant le 24 juillet 1939* Fr.	Schweizerische Forderungen fällig nach 24. Juli 1939 *Créances suisses échéant après le 24 juillet 1939* Fr.	Total Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses*	921,672.—	263,580.—	1,185,252.—	+ 61,050.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	530,381.—	33,971.—	564,352.—	+ 182,765.—
Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — *Montant des créances suisses non réglées*	391,291.—	229,609.—	620,900.—	— 121,715.—

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

	Liquidations-Konti — *Comptes de liquidation* A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportation de produits suisses*	C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 *Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36*	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939*
	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses* . . . Fr. 20,658,284.—	18,129,445.—	2,528,839.—	—.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares* . . . Fr. 27,218,662.—			
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie* . . . Fr. 6,965,778.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . Fr. 20,252,884.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . Fr. 20,250,149.—	18,009,223.—	2,240,926.—	+ 45,160.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . Fr. 408,135.—	120,222.—	287,913.—	— 45,160.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . Fr. 36,695.—	56,695.—	—.—	—.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare* . . . . . Fr. 444,830.—	156,917.—	237,913.—	— 45,160.—

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

		Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées*		12,055,752.—	+ 323,356.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*		3,058,734.—	+ 56,694.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*		8,997,018.—	+ 266,662.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances pour marchandises suisses compensées*	Fr. 7,289,747.—		
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — *Créances financières suisses compensées*	» 1,141,922.—	8,431,669.—	+ 245,423.—
Ueberschuss — *Excédent*		565,349.—	+ 21,239.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées*		461,659.—	— 11,791.—

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses* Fr.	B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses* Fr.	Veränderungen seit 30. Sept. 1939 *Changements depuis le 30 sept. 1939* Fr.
I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.*			
Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses* . . . Fr. 587,522.—	307,281.—	280,241.—	+ 7,620.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . A Fr. 309,292.— B » 280,241.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . Fr. 587,522.—	307,281.—	280,241.—	+ 7,620.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . Fr. —.—	—.—	—.—	—.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 84	No. 17	
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Date des versements au Banco Central de Chile*	21. 9. 39	27. 4. 39	—
II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.*			
Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses* Fr. 12,120,642.—	11,579,264.—	541,378.—	+ 479,297.—
Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées* . . . Fr. 11,198 819.—	10,657,441.—	541,378.—	+ 86,223.—
Ueberschuss — *Excédent* . . . Fr. 921,823.—	921,823.—	—.—	+ 393,074.—
III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée* . . . Fr. 974,691.—	974,691.—	—.—	+ 140,261.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

	Dez. 1935—Sept. 1939 Fr.	Oktober 1939 Fr.	Total Fr.
1. EINZAHLUNGEN IN ZUERICH — *VERSEMENTS A ZURICH*			
Aufteilung der Einzahlungen — *Répartition des versements:*			
Warenkonto — *Compte «Marchandises»* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires)*	346,724,323.—	11,873,354.—	358,597,677.—
Transferkonto — *Compte «Créances Financières»* (Kapitalerträgnisse, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.)*	80,930,790.—	2,963,339.—	83,894,129.—
Total	427,655,113.—	14,836,693.	442,491,806.—
2. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich*	346,724,323.—	11,873,354.—	358,597,677.—
Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome*	394,994,087.—	8,067,259.—	403,061,346.—
Fehlbetrag — *Découvert*	48,269,764.—	— 3,806,095.—	44,463,669.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome*	28,761,219.—	— 180,523.—	28,580,696.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing*	77,030,983.—	— 3,986,618.—	73,044,365.—

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: / *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* } 12. 5. 1939. No. 17256.

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto II — *Compte Marchandises II*

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — *Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937*

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — *Mouvement depuis le 1er décembre 1937*

	1. 12. 37—30. 9. 39 Fr.	Oktober 1939 Fr.	Total Fr.
I. Zahlungsverkehr — *Trafic des paiements*			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse* . . .	34,663,542.—	—.—	34,663,542.—
b) Rückstellung — *Réserve*	—.—	—.—	—.—
Total a+b	34,663,542.—	—.—	34,663,542.
Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — *Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie*			
c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — *en contre-valeur de créances payées directement pour*			
1. Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	22,604,461.—	951,672.—	23,556,133.—
2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Marchandises d'origine non suisse*	2,198,830.—	133,966.—	2,332,796.—
d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — *A titre d'excédent de la couverture contractuelle*	5,335,033.—	—.—	5,335,033.—
Total c+d	30,138,324.—	1,085,638.	31,223,962.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — *Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour*			
e) Schweizerwaren — *Marchandises d'origine suisse*	3,257,694.—	— 951,673.—	2,306,021.—
f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Marchandises d'origine non suisse*	1,267,524.—	— 133,965.—	1,133,559.—
Total e+f	4,525,218.—	— 1,085,638.—	3,439,580.—
II. Forderungsanmeldungen — *Déclarations de créances*			
Forderungen für Schweizerwaren — *Créances pour marchandises suisses*			
a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses*	25,862,155.—	—.—	25,862,155.—
b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	22,604,461.—	951,672.—	23,556,133.—
c) Noch zu verrechnende Forderungen — *Créances encore à compenser*	3,257,694.—	— 951,672.—	2,306,022.
Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Créances pour marchandises d'origine non suisse*			
d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses.*	2,957,009.—	50,111.—	3,007,120.—
e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	2,198,830.—	133,966.—	2,332,796.—
f) Noch zu verrechnende Forderungen — *Créances encore à compenser*	758,179.—	— 83,855.—	674,324.—
g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — *Montant des créances suisses non réglées* Total c+f	4,015,873.—	— 1,035,527.—	2,980,346.—

Warenkonto III — *Compte marchandises III*

Nach dem 30. Juni 1939 entstandene schweizerische Forderungen — *Créances suisses nées après le 30 juin 1939*
Verkehr ab 1. Juli 1939 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1939*

	1. Juli 1937 bis 30. Sept. 1939 Fr.	Oktober 1939 Fr.	Total Fr.
I. Zahlungsverkehr — *Trafic des paiements*			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*	4 732,627.—	3,626,958.—	8,359,585.—
b) Rückstellung — *Réserve*	500,000.—	—	500,000.—
Total a+b	5,232,627.—	3,626,958.—	8,859,585.—
Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — *Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie*			
c) als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — *en contre-valeur de créances payées directement pour*			
1. Schweizerwaren — *marchandises suisses*	954,090.—	1,021,212.—	1,975,302.—
2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *marchandises d'origine non suisse*	7,966.—	4,750.—	12,716.—
d) als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — *A titre d'excédent de la couverture contractuelle*	299,207.—	—	299,207.—
Total c+d	1,261,263.—	1,025,962.—	2,287,225.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — *Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour*			
e) Schweizerwaren — *Marchandises d'origine suisse*	3,506,067.—	+ 2,243,050.—	5,749,117.—
f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Marchandises d'origine non suisse*	465,297.—	+ 357,946.—	823,243.—
Total c+f	3,971,364.—	+ 2,600,996.—	6,572,360.—
II. Forderungsanmeldungen — *Déclaration de créances*			
Forderungen für Schweizerwaren — *Créances pour marchandises suisses*			
a) Anmeldung schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses*	3,960,157.—	2,082,899.—	6,043,056.—
b) Vergütung der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	954,090.—	1,021,212.—	1,075,302.—
c) Noch zu verrechnende Forderungen — *Créances encore à compenser*	3,006,067.—	+ 1,061,687.—	4,067,754.—
Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Créances pour marchandises d'origine non suisse*			
d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses*	17,891.—	—	17,891.—
e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	7,966.—	4,750.—	12,716.—
f) Noch zu verrechnende Forderungen — *Créances encore à compenser*	9,925.—	— 4,750.—	5,175.—
g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — *Montant des créances suisses non réglées* Total c+f	3,015,992.—	1,056,937.—	4,072,929.—

France — Prohibitions de sortie[1])

D'un avis aux exportateurs publié dans le «Journal Officiel» du 11 décembre 1939 il ressort qu'une dérogation générale à la prohibition d'exportation est accordée, jusqu'à nouvel avis, aux fromages dits de Roquefort et celui d'Auvergne, et fromages à pâte molle (position n° ex 36 du tarif douanier français).

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 239 du 10 octobre 1939.

296. 15. 12. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 15. Dezember an — Cours de réduction dès le 15 décembre

Belgien Fr. 73.95; Dänemark Fr. 86.50; Deutschland Fr. 179.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 179.10; Frankreich Fr. 10.01; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 106.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.50; Marokko Fr. 10.01; Niederlande Fr. 237.60; Schweden Fr 106 55; Tunesien Fr. 10.01; Ungarn Fr. 78.57; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Ports-Francs et Entrepôts de l'Etat de Genève

reliés aux gares de **GENÈVE-CORNAVIN et VERNIER-MEYRIN**

Téléphone 2.65.44

ENTREPOSAGE ILLIMITE DE CEREALES, AUTOS, VINS ET TOUTES MARCHANDISES AVEC REEXPEDITION AUX TARIFS SPECIAUX DE TRANSIT

Ensachage avec fourniture de sacs

Vastes caves avec cuves en ciment verré

Toutes manutentions aux meilleures conditions
Formalités en douane — Forfaits sur demande

Avances sur marchandises 2035

4¾ % Anleihen des Kantons Solothurn

vom 11. Oktober 1929

Kündigung

Gemäss Ermächtigungsbeschluss des Kantonsrates von Solothurn vom 28. November 1939 und Art. 2 Abs. 3 des Anleihensvertrages vom 19. Oktober 1929 wird hiermit das Anleihen des Kantons Solothurn vom Jahre 1929 von Fr. 20,000,000.— zu 4¾ % auf den **15. März 1940** zur Rückzahlung gekündigt. 2689

Solothurn, den 30. November 1939.

Der Regierungsrat des Kantons Solothurn.

Actienbrauerei Basel

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird der Aktiencoupon Nr. 16 mit

Fr. **20.**—, abzüglich 6 % Couponsteuer,

von heute an eingelöst an der Gesellschaftskasse, beim Schweizerischen Bankverein und bei den HH. Ehinger & Co. 2712 i

Basel, den 13. Dezember 1939.

Der Verwaltungsrat.

Alliance Foncière de Genève

Les porteurs de parts de „l'Alliance Foncière de Genève" sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 22 décembre 1939, à 18 heures, au local de la Bourse, rue Petitot, 8.

Pour prendre part à l'assemblée, les sociétaires devront déposer leurs titres ou des certificats de dépôt de ces titres, au plus tard le 20 décembre 1939, au Siège social, rue du Rhône, 78. 2695 **Le Comité.**

Pubblicazione

del

Dipartimento federale delle finanze e delle dogane

concernente

l'istituendo libro del debito della Confederazione

I.

Elenco dei prestiti, le cui obbligazioni possono essere inscritte nel libro del debito

Designazione dei prestiti		scadenza ordinaria	denunciabili da parte del debitore
a) prestiti non ammortizzabili			
4½ % Prestito federale	1926	15. 6. 1941	—
4½ % » »	1927	14. 4. 1942	—
4½ % » »	1930	1. 3. 1948	al 1. 3. 1942
4 % » »	1930	1. 9. 1950	al 1. 9. 1945
4 % » »	1931	30. 9. 1956	al 30. 9. 1946
4 % » »	1933	15. 12. 1953	al 15. 12. 1948
4 % » »	1934	15. 11. 1946	al 15. 11. 1944
4 % » » Buoni di cassa	1935	30. 6. 1941	—
4 % » »	1936	1. 5. 1947	al 1. 5. 1944
3 % » » Prestito della difesa	1936	1. 4. 1940-1949	—
3½ % » »	1937	15. 7. 1952	—
3 % Ferrovie fed. Rendita	1890	—	in ogni tempo
4½ % » »	1927	1. 10. 1945	—
4½ % » »	1928	15. 5. 1944	—
4 % » » Marzo/Nov.	1931	15. 4. 1951	al 15. 4. 1946
4 % » »	1933	1. 8. 1943	al 1. 8. 1941
4 % » »	1934	1. 3. 1949	al 1. 3. 1946
3½ % Ferrov. Giura-Semplone	1894	31. 12. 1957	dal 1. 1. 1904
b) prestiti ammortizzabili:		**scadenza media**	**denunciabili da parte del debitore**
3 % Prestito federale	1903	15. 4. 1947	dal 15. 4. 1913
3½ % » »	1909	15. 8. 1951	dal 15. 8. 1920
3½ % » » Serie I/III	1932/33	1. 4. 1953	—
3 % Ferrovie federali diff.	1903	15. 11. 1953	dal 15. 11. 1917
3½ % » »	1932	1. 10. 1953	—
3½ % » »	1935	15. 3. 1952	—
3 % » »	1938	30. 4. 1963	al 30. 4. 1948
4 % Ferrovia Svizzera-centrale	1880	30. 4. 1950	—
3½ % » » sett.	1894	15. 9. 1950	dal 15. 9. 1904
3½ % » » dic.	1894	15. 12. 1950	dal 15. 12. 1904
3½ % » del Gottardo I.ip.	1895	30. 9. 1961	dal 30. 9. 1901

II.

1. L'amministrazione del libro del debito pubblico (Banca Nazionale Svizzera, in Berna) accoglie le domande d'iscrizione di crediti derivanti dai prestiti che figurano nell'elenco qui sopra a contare dal **15 dicembre 1939.**
2. Le domande sono accettate con la riserva che la legge federale del 21 settembre 1939 concernente il libro del debito pubblico entri in vigore.
3. Le domande d'iscrizione vanno trasmesse con i titoli in questione all'amministrazione del libro del debito pubblico (Banca Nazionale Svizzera, in Berna), direttamente o per il tramite degli organi della Banca Nazionale o di altri istituti bancari.
4. I moduli d'iscrizione (proposta, elenco delle firme, bordereau), come pure le istruzioni concernenti il libro del debito pubblico, si possono ottenere presso tutte le sedi, le filiali e le agenzie della Banca Nazionale Svizzera.

Berna, 12 dicembre 1939.

2678 **Dipartimento federale delle finanze e delle dogane.**

UNION TRANSPORT A.-G.

(vorm. Furness Transport Ltd.)

Basel 13 **Hüningerstrasse 166 c**

Stammsitz: Paris, 48, rue de la Bienfaisance.

Niederlassungen: *Genua, Marseille, Rouen, Mulhouse, Nancy, Givet, Reims, Talange, Douai, Gand, Liège, Charleroi, Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, London.*

Abfertigungsstellen: Genf, Brig, Chiasso, Pruntrut, Vallorbe.

Landtransporte, Seeverfrachtungen eigene Lagerhäuser 120-1

Tuchfabrik Wädenswil A.-G. in Wädenswil

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

XXXX. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 19. Dezember 1939, nachmittags 4½ Uhr, in das Verwaltungsgebäude 1 der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz mit Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 8. bis 17. Dezember a. c. zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Wädenswil auf und werden überdies noch während der Dauer eines Jahres zur Verfügung der Aktionäre gehalten.

Daselbst können auch die Stimmkarten bis zum 17. Dezember gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden.

Wädenswil, den 5. Dezember 1939. 2629 i

Der Verwaltungsrat.

Eidgenössische Schwingerhülfskasse

An der am 5. November 1939 stattgefundenen 17. Ziehung unserer Prämienobligationen wurden die nachfolgenden Nummern ausgelost:

à Fr. 100.—: 2046 3627;

à Fr. 50.—: 743 1582 2553 5373 5575;

à Fr. 30.—: 11 53 100 121 154 179 204 294 375 419 436 438 552 579 812 919 938 989 1212 1365 1385 1548 1649 1665 1707 1860 1862 1873 1881 2004 2009 2013 2128 2196 2235 2245 2249 2291 2363 2373 2396 2582 2609 2635 2693 2695 2729 2887 2995 3004 3020 3025 3068 3077 3106 3146 3149 3178 3220 3279 3290 3373 3413 3422 3426 3430 3455 3457 3461 3492 3630 3875 3926 3938 3988 4118 4213 4236 4258 4380 4381 4537 4586 4679 4758 4772 4839 4864 4893 5022 5042 5139 5146 5208 5305 5385 5429 5448 5478 5607 5615 5624 5638 5641 5670 5679 5706 5834 5861 5906 5937 5960 5962.

Die Rückzahlung dieser Titel erfolgt ab **1. Januar 1940** gegen vorherige Einsendung derselben an den Kassier **Jacques Leemann, Rothuchstrasse 24, Zürich 6,** unter Abzug der gesetzlichen Stempelsteuer.

Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend:

1930: à Fr. 100: 2048; à Fr. 50: 1631; à Fr. 30: 262 304 983 2282 2765 3554 3807 4883;

1931: à Fr. 50: 4724 5365; à Fr. 30: 200 840 3197 3700 4862;

1932: à Fr. 30: 2318 3126 3463 4698;

1933: à Fr. 50: 936 4448 4721; à Fr. 30: 236 826 1383 1675 2036 2702 3377 3790 4549 4861 5019 5049 5408;

1934: à Fr. 50: 3190; à Fr. 30: 245 1734 1738 2365 2730 3041 3080 3087 3189 3195 3263 3437 3557 3647 3812 4708 4753 4766 4849 4986;

1935: à Fr. 50: 2419 4527; à Fr. 30: 935 1374 1466 1625 1705 1782 1995 2732 3385 3645 4458 4834 4851 4879 5018 5083 5492;

1936: à Fr. 100: 256; à Fr. 50: 5510; à Fr. 30: 592 1588 1721 1739 2389 2597 2754 2944 2960 3070 3520 3573 3584 4642 4752 4791 4857;

1937: à Fr. 100: 1496; à Fr. 30: 333 345 895 941 1877 2105 2422 2596 2756 3262 3559 3811 4456 5252 5377;

1938: à Fr. 100: 1740 5393; à Fr. 50: 2880; à Fr. 30: 372 373 388 599 787 914 1038 1613 1880 2068 2366 2382 2603 2753 2761 2938 3059 3226 3514 3623 3635 3867 4545 4765 4880 5011 5173 5242 5300 5338 5493 5507 5518 5565.

Mit dem 31. Dezember 1939 verfallen folgende Nummern: 3862 608 2498 1866 2347 2864 4945 5165.

2675 **Die Verwaltungskommission.**

Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch das Schweiz. Handelsamtsblatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt es sich, das Versäumte nachzuholen.

Nichtigerklärung

Der Einlageschein Nr. 462968 der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel, lautend auf den Namen des Herrn Gottlieb Mühlheim Felber, Landwirt von und in Scheuren, ist abhanden gekommen. Der unterzeichnete Gläubiger wird ihn gemäss Art. 90 O. R. entkräften und über sein Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen **drei Monaten** bei der **Kantonalbank von Bern, Filiale Biel,** vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Scheuren, den 11. Dezember 1939.

2715 **Gottl. Mühlheim.**

Amtsstellen und Betriebe

sparen Arbeit und Zeit, mehren Uebersicht und Verlässlichkeit durch die ihrem Sonderbedarf sorgfältig angepasste

RUF-Organisation

Zürich Löwenstrasse 19 Tel. 5 76 80

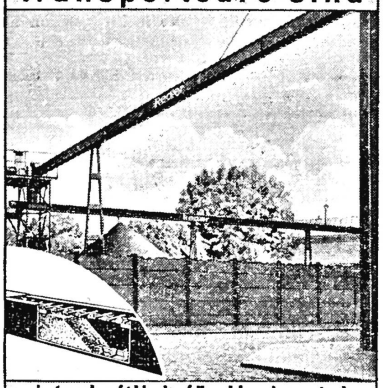
An die Zukunft denken — CORONA schenken

2663

L C Smith u. Corona Schreibmaschinen AG

Zürich, Stampfenbachstrasse 69, Telephon 4 75 10

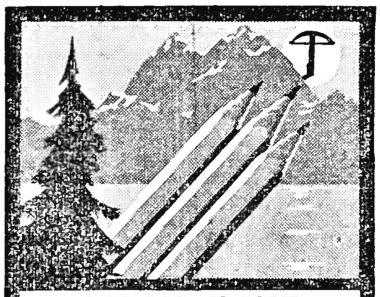
REDLER-Transporteure sind



wirtschaftlich für Horizontal-, Schräg- und Vertikal-Förderung.

GEBRÜDER BÜHLER UZWIL

Maschinenfabrik u. Giessereien



CARAN D'ACHE

Blei- und Farbstifte der Heimat

Brevets d'invention A. BUGNION

— Physicien diplomé de l'Ecole Polytechnique Fédérale —

Ancien Expert au Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle

Rue de la Cité 20, Genève — Rue du Petit Chêne 36, Lausanne

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

gemäss Art. 582 Z. G. B.

Erblasser: **Berger August,** Phillips sel., geb. 1867, Mechaniker, von Oensingen, in **Olten.**

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **15. Januar 1940,** bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 Z. G. B.

Die Eingaben sind Wert 5. Dezember 1939 zu berechnen.

Olten, den 12. Dezember 1939.

Amtschreiberei Olten-Gösgen

2709 **F. Peyer,** Amtschreiber.

Bei **Flugpost-Papier** achten Sie auf diese Etikette:

Alfred Kobelt, Spezialgeschäft für Schreibmaschinenpapiere, Aarau

AKA — Artikel A 10903 — Format cm 21x29.7 — Gewicht per m² 12 gr. Farbe weiss — ECHT JAPAN SEIDEN-FLUGPOST — HAUCHZART — & ZAEH

Offerte und Muster zu Diensten. 2351

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE

en Suisse romande cherche 2713

REVISEUR

si possible détenteur du diplôme fédéral. Aptitudes professionnelles étendues et connaissance parfaite des langues française et allemande exigées. Situation stable et d'avenir. Entrée en janvier. — Adresser offres détaillées avec curriculum vitæ, références et prétentions sous chiffre P 20216 L à Publicitas, Lausanne.

Recouvrements - Inkassi

amiables et litigieux

Albert Luthi

anc. princ. elève d'avocat, agent d'affaires autorisé

190 8, Vieux Collège, **Genève**

Le titulaire du brevet ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en oeuvre de son invention:

N° 163261 du 23 janvier 1933 — „Dispositif à relais galvanométrique pour le contrôle d'un effet à partir d'un courant extrêmement réduit."

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des Brevets **A. Bugnion,** 20, Rue de la Cité, **Genève,** qui les transmettra à qui de droit. 51-9

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne